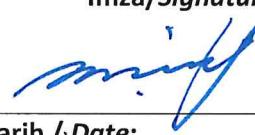


SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş.

İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı

OHS Manual

Hazırlayan / Prepared By	Kontrol Eden / Controlled By	Onaylayan / Approved By
Ad-Soyad / Name-Surname: Ömer NARİN İmza/Signature: 	Ad-Soyad / Name-Surname: Takashi TERAGUCHI İmza/Signature: 	Ad-Soyad / Name-Surname: Masatsugu NISHINO İmza/Signature: 
Tarih / Date: 12.08.2019	Tarih / Date: 12.08.2019	Tarih / Date: 12.08.2019

Doküman No / Document No:	SAT-SE-MS-0001.01
Orjinal Tarih / Original Date:	02.10.2017
Yürürlük Tarihi / Effective Date:	12.08.2019

Dokümanın Tarihsel İncelemesi ve Onayı / Historical Approval and Review of the Document

Revizyon No / Revision No	Tarih / Date	Revizyon Detayı / Revision Detail
00	02.10.2017	İlk Yayın / <i>The first publication</i>
01	12.08.2019	Döküman komple gözden geçirilmiştir. <i>The document has been reviewed totally</i>

Bölüm 00 İçindekiler / Section 00 Content

BÖLÜM NO / SECTION NO	BÖLÜM ADI / SECTION NAME
Bölüm 00 / <i>Section 00</i>	İçindekiler / <i>Content</i>
Bölüm 01 / <i>Section 00</i>	Önsöz / <i>Introduction</i>
Bölüm 02 / <i>Section 02</i>	Firma Tanıtımı / <i>Company Publicity</i>
Bölüm 01 / <i>Section 01</i>	Kapsam / <i>Scope</i>
Bölüm 02 / <i>Section 02</i>	Atıf Yapılan Standartlar / <i>The Normative Standards</i>
Bölüm 03 / <i>Section 03</i>	Terimler ve Tanımlar / <i>Terms and Definitions</i>
Bölüm 04 / <i>Section 04</i>	Kuruluşun Bağlamı / <i>Context of Organization</i>
Bölüm 05 / <i>Section 05</i>	Liderlik / <i>Leadership</i>
Bölüm 06 / <i>Section 06</i>	Planlama / <i>Planning</i>
Bölüm 07 / <i>Section 07</i>	Destek / <i>Support</i>
Bölüm 08 / <i>Section 08</i>	Operasyon / <i>Operation</i>
Bölüm 09 / <i>Section 09</i>	Performans Değerlendirme / <i>Performance Evaluation</i>
Bölüm 10 / <i>Section 11</i>	İyileştirme / <i>Improvement</i>

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / <i>OHS Manual</i>	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 3 / 29
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------

Bölüm 0.1 Önsöz / Section 0.1 Introduction

Bu el kitabı SUMITOMO RUBBER AKO lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. firmasında kurulan ISO 45001:2018 İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi'ni tarifleyen bir kılavuzdur. Amaç ; sistemin sürekli iyileştirmesi ve geliştirilmesidir. Bu amaca tüm çalışanların gayretleri ile ulaşacaktır.

This manual SUMITOMO RUBBER AKO Tire Industry and Trade Inc. ISO 45001: 2018 Occupational Health and Safety Management System. Purpose; continuous improvement and development of the system. This will be achieved by the efforts of all employees.

Biliyoruz ki sistemli çalışmakla birlikte etkinlik ve verimlilik artacaktır. SAT çalışanları olarak çalışmalarımızı "Önce Güvenlik" ilkesi ile yaparak güvenli çalışma ortamı oluşturmalıyız.

We know that efficiency and productivity will increase with systematic work. As SAT employees, we should create a safe working environment by conducting our activities with the "Safety First" principle.

Çalışmalarımızı "Önce Güvenlik" ilkesi ile yaparak ,

Working our "Safety First" principle by making,

Bu rehber İSG yönetim sistemi ile ilgili bilgilere erişebilmek için açıklama ve bilgi içeren bir kılavuzdur.

This manual is a guidance involving explanation and information to access information about OHS management system.

Masatsugu NISHINO

SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. Genel Başkanı&CEO

SUMITOMO RUBBER AKO Tyre Industry and Trade Inc. President

Bölüm 0.1 Firma Tanıtımı / Section 0.1 Company Publicity

Sumitomo Rubber Ako Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. ; %80'i Sumitomo Rubber Industries, Ltd. , %20'si Abdulkadir Özcan Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. iş ortaklığında 18 Şubat 2013 tarihinde Çankırı, Türkiye'de kurulmuştur. Firmamızın faaliyet alanı binek otomobil için radyal lastik üretimi ve satışıdır. Temmuz 2015'de seri üretime geçilecektir. 2019 yılı sonu itibarıyle günde 30.000 lastik üretimi ve yaklaşık 2.000 çalışana istihdam sağlama planlanmaktadır.

Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. is established in Çankırı, Turkey on February 18, 2013 in the joint venture between 80% of Sumitomo Rubber Industries, 20% of Abdulkadir Ozcan Tyre Industry and Trade Inc.. The activity field of our company is production and sales of radial tires for passenger cars. Serial production started in July 2015. It is planned that daily 30000 tyre production and employing of approximately 2000 personnel by the end of 2019.

Bölüm 01 Kapsam / Section 01 Scope

Kurulmuş olan ISO 45001 İş sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi aşağıda belirtilen üretim tesisiinde uygulanır.

Scope: Established ISO 45001 OHS management system will be applied in the production facility stated below.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No:	SAT-SE-MS-0001.01
	Sayfa No / Page No:	Sayfa 4 / 29

Adres : / Adress

- Sumitomo Rubber Ako Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. Yakıncıkent Organize Sanayi Bölgesi 1. Cadde No:1 Tuney Köyü Mevkii ÇANKIRI
- Kızılırmak Mah. , Eskişehir Yolu No:3 D:A, Çankaya/Ankara
- Acıbadem Mah.Çeçen Sok. Akasya Acıbadem Tower Kent Etabı A Blok K:20 D:84 Üsküdar/İstanbul

Kapsam Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi ve A.Ş.'nin Çankırı ilindeki fabrikası için geçerlidir.

The scope of this manual is valid for Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc factory in Çankırı Prefecture.

Bölüm 02 Atıf Yapılan Standartlar Ve/Veya Dokümanlar / Section 02 Reference Standards And/Or Documents

- TS EN ISO 45001 İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemleri - Şartlar ve Kullanım Kılavuzu
- *TS EN ISO ISO 45001 OHS management system – Requirements and User Manual.*

Bölüm 03 Terimler ve Tarifler / Section 03 Terms and Definitions

TS EN ISO 45001 İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim uygulaması için aşağıdaki terimler ve tariflere uygun olarak çalışmalar planlanmakta ve yürütülmektedir.

Studies are planned and carried out in accordance with terms and definitions below for TS EN ISO 45001 OHS management system applications.

- **İSGYS :** İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi
- **Kabul Edilebilir Risk:** Kuruluşun, yasal zorunluluk ve kendi HSE politikası dikkate alındığında, dayanabileceğin düzeye indirilmiş risk.
- **Acceptable Risk:** *The risk that has been reduced to the level that company can endure if the legal requirements and its own OHS policy are considered.*
- **Tetkik:** Faaliyet veya faaliyetlerle bağlantılı sonuçların, planlanan düzenlemelere uygunluğu ve bu düzenlemelerin etkin bir şekilde uygulandığını, kuruluş politikasını ve hedeflerini gerçekleştirmek için uygun olup olmadığını belirlemek amacıyla yapılan sistematik incelemedir.
- **Audit:** *It is a systematic investigation for determining whether the actions and their results are appropriate to planned arrangements, also, whether these regulations are being applied actively and whether they are appropriate for realization of company policy and targets.*
- **İç Tetkik:** İşletmenin veya İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi'nin; İSGYS denetim kísticasına uyup uymadığını belirlemek ve sonuçlarını üst yönetime bildirmek amacıyla, gerekli delillerin tarafsız ve değer yargılara yer vermeyecek tarzda toplanması ve değerlendirilmesinden ibaret bir değerlendirme ve belgeye bağlama işlemidir.
- **Internal Audit:** *It is an evaluation and documentation in a way of collecting and assessing necessary evidences fair and square and in a way that it does not harm value judgements in order to determine whether The OHS Management System*

and/or The Occupational Health and Safety Management System of the company are according to the audit criterias of EMS and /or OHSMS, and also, to inform the results to the Top Management.

- **Tetkikçi:** İşletme içi sistem denetimlerinin yapılması için eğitim alan ve denetim kriterlerine uygun kişilerdir. Tetkikçiler tetkik durumlarına göre bağımsız olarak atanmış ve yapılan işe vâkif kişilerden seçilmektedir.
- **Auditor:** They are whom have taken education for performing internal system audit and are eligible to audit criteria. Auditors are selected from whom was assigned independently and is very competent on the doing.
- **Sürekli iyileştirme:** Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İSG politikasına uygun olarak, genel iş sağlığı ve güvenliği performansında gelişmeler sağlamak için işletme İSG yönetim sisteminin (sürekli olarak) iyileştirilmesidir.
- **Continuous Improvement:** It is (continuous) improvement of the company's OHS Management System and company's OHS Management System in order to ensure progress on general OHS actions and general occupational health and safety performance in accordance with the HSE policy of Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc.
- **Uygunluk:** İşletmenin uymak zorunda olduğu şartlardan birilerinin ve/veya birkaçının yerine getirilmemesidir.
- **Nonconformity:** Not performing one and/or more requirements that company should obey.
- **Düzeltilme faaliyet:** Oluşan uygunlukların ortadan kaldırılması için yapılacak faaliyetlerdir.
- **Corrective Action:** Actions to be taken in order to remove nonconformities.
- **Önleyici Faaliyet:** Oluşabilecek potansiyel uygunlukların önceden tespit edilmesi durumunda ortadan kaldırılmak için yapılacak faaliyetlerdir.
- **Preventive Action:** Actions to be taken in order to remove potential nonconformities in case of predetermination.
- **Çevre:** Bir işletmenin faaliyetlerini içinde yürüttüğü; hava, su, toprak, tabi kaynaklar, bitki topluluğu (flora), hayvan topluluğu (fauna), insanlar ve bunlar arasındaki ilişkileri içine alan ortamdır.
- **Environment:** Air, water, soil, natural resources, plant association (flora), animal association (fauna), human and the ambient involving the relationship between them in which company performs its activity.
- **İSG Yönetim Sistemi:** Genel yönetim sisteminin; sağlık ve güvenlik politikasının geliştirilmesi, uygulanması, başarıya ullaştırılması, gözden geçirilmesi ve idamesi amacını güden, kuruluş yapısı, planlama faaliyetleri, sorumluluklar, uygulamalar, usuller, işlemleri de içine alan parçasıdır.
- **Safety Management System:** General management system; health and safety policy development, implementation, success, review and maintenance of the purpose of the organization structure, planning activities, responsibilities, practices, procedures, is part of the process.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / <i>OHS Manual</i>	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 6 / 29
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------

- **Güvenlik ve Sağlık Amacı:** Bir işletmenin, gerçekleştirmek amacıyla kendisi için tespit ettiği, İSG politikasından kaynaklanan ve mümkün olan her durumda sayılarla ifade edilen genel maksadıdır.

Objective of Safety and Healthy : *It is the general purpose of an enterprise, which is determined by itself for the purpose of realization, arising from OHS policy and expressed in numbers whenever possible.*

- **İSG Performansı:** İşletmenin İş sağlığı ve Güvenliği yönetim sisteminin (kendi politikasına, amaç ve hedeflerine bağlı bir şekilde) faaliyet, mal ve hizmetlerinin güvenli ve sağlıklı şekilde gerçekleştiği konusunda sayısal değer sağladığı ölçülebilir sonuçlardır.

OHS Performance: *These are measurable results in which the occupational health and safety management system (depending on its own policy, objectives and objectives) provides numerical value for the safe and healthy realization of its activities, goods and services.*

- **İSG Politikası:** İşletmenin, genel İSG icraatı ile ilgili niyet ve prensiplerini açıklamak; faaliyet, güvenlik amaç ve hedeflerine çerçeve teşkil etmek üzere yaptığı beyandır.

OHS Policy: *Explaining the enterprise's intentions and principles related to overall OHS performance; activity, security objectives and objectives.*

- **İSG Hedefi:** İşletmenin İSG amaçlarından kaynaklanan, bu amaçlara ve performanslara ulaşmak için; işletmeyece veya onun bir bölümünde gerçekleştirilmek üzere belirlenen, mümkün olduğunda sayılarla ifade edilen icraat basamaklarıdır.

- ***OHSE Target:*** *It is the performance steps that originates from the OHSE purposes of the company and determined to be put into practice by the company or one of the department of it in order to achieve these purposes and performance and, can be expressed by numbers when needed.*

- **İlgili Taraf:** Sumitomo Rubber Ako Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İSG performansı ile ilgili icraat ve başarı derecesiyle ilgilenen veya bu icraat ve başarı derecesinden etkilenen kişi ya da gruptur.

- ***Related Parties:*** *Person or group that is related to performance and achievement degree of Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. about environment and/or OHS performance or affected one from this performance and achievement degree.*

- **Kuruluş:** Kendine has görevleri ve yönetimi olan, kamu sektörüne veya özel sektörde bulunan her çeşit işletme, şirket, firma, teşekbübü, otorite veya müessesesi, bunların parçası veya resmen birleşmiş olan veya olmayan üst oluşumlarıdır.

- ***Establishment:*** *Every kind of management, company, firm, enterprise, authority or institute or top entity that is a part of them or legally united to them or not, that belongs to public sector or private sector and has it's own special management and tasks.*

İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı /

OHS Manual

- Yakinkent Organize Sanayi Bölgesi 1. Cadde No:1 Tuney Köyü Mevki ÇANKIRI adresinde bulunan Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi ve A.Ş.'dir.

The establishment in this manuel is Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. located in Yakinkent Organize Sanayi Bölgesi 1. Cadde No:1 Tuney Köyü Mevki ÇANKIRI.

- Doküman:** Dokümanlar kâğıt, manyetik ortam, resim, görüntü vb bulunduğu ortamdır.

Document: The circle that paper, magnetic medium, picture, image etc. exist.

- Prosedür:** Bir işlem ve faaliyetlerin gerçekleştirilmesi için belirlenmiş yöntemdir.

Procedure: A method that is determined for carrying out a process and activity.

- Kayıt:** Gerçekleştirilen faaliyetlerin kayıtlarını sağlayan dokümanlardır.

Record: Documents that ensures the records of performed activities.

- Zarar Tanımlaması:** Bir zararın varlığını ve karakteristiklerinin tarifini tanıtan proses.

Loss Identification: The process that defines structure of the loss and characteristic feature of it.

- Vak'a:** Kazaya sebep olan veya kazaya sebep olacak potansiyele sahip olay.

Case: Event that causes accident or has the potential for accident.

- Risk:** Meydana gelebilecek zararlı bir olayın sonuçları ve olusma olasılıkları.

Risk: Results and occurrence possibility of a harmful event that may occur.

- Risk Değerlendirmesi:** Tüm proseslerde, riskin büyüklüğünü tahmin etmek ve riske tahammül edilip edilemeyeceğine karar vermek.

Risk Assessment: To predict how the risk is big and to decide whether it is bearable or not for all processes.

- İş Yeri:** Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. yönetimi altında bulunan ve ilgili faaliyetlerin yürütüldüğü fiziksel alanların her biridir.

Work Place: Each of the physical areas that is under the management of Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. and related activities are carried out.

- HSE Politikası:** Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. 'nın HSE faaliyetlerinin oluşmasına ilişkin amaçlardır.

HSE Policy: It is the targets of Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. for putting its OHS activities into practice.

- Tehlike:** İnsanların yaralanması ve/veya sağlığına zarar gelmesine neden olabilecek durum, kaynak veya süreçtir.

Hazard: Any event, source or process that may cause human injury and/or harm for his health.

- Tehlike Tanımlaması:** Herhangi bir tehlikenin ne olduğunu ve hangi özelliklere sahip olduğunu tanımlamadır.

Hazard Identification: To define what a hazard is and features it has.

BÖLÜM 04 Kuruluşun Bağlamı / Section 02 Context of Organization**4.1. Kuruluşun ve Bağlamının Anlaşılması / Understanding the Organizaton and Its Context**

SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İSG koşullarını olumlu yada olumsuz olarak etkileyebileceği veya etkilenebileceği iç ve dış hususları belirler.

SUMITOMO RUBBER AKO Tyre Industry and Trade Inc. determines its internal and external matters which it may affect or be affected about OHS issues.

Bu hususlar, İSG performans hedeflerine, yasal ve diğer uygunluk yükümlülüklerine ulaşma sırasında yaşanabilecek riskler, fırsatları veya sürekli iyileştirme aktiviteleri için kullanılır.

This matters are used for risks, opportunities and continuous improvement activities that may occur when achieving OHS performance targets, legal and other compliance obligations.

4.2. İlgili Tarafların İhtiyaçlarının ve Beklentilerinin Anlaşılması / Understanding the Needs and Expectations of Interested Parties

SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. ilgili ihtiyaç ve bekлentileri zaman içinde değişen ve gelişen ilgili tarafların olduğunun farkında ve uygulanabilir yasal ve düzenleyici gerekliliklerini karşılamak için İSG yönetim sistemi ile ilgili tarafları ve ilgili tarafların bekлentilerini belirlemiştir.

SUMITOMO RUBBER AKO Tyre Industry and Trade Inc. recognizes that have a unique set of interested parties whose needs and expectations change and develop over time and has determined the interested parties and their expectations about OHS management system in order to provide their applicable legal and regulatory requirements.

4.3. İSG Yönetim Sisteminin Kapsamının Belirlenmesi / Determining the Scope of the Enviroental System

SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş.'nin İSGYS kapsamı lastik imalatı prosesleri ve üretim sahası ile ilgili hususlar ve bu hususlara bağlı olan yasal ve diğer gereksinimler ve ilgili paydaşlarla olan ilişkilerdir.

SUMITOMO RUBBER AKO Tyre Industry and Trade Inc. has determined its OHS management system by considering issues about tyre production processes and production workshops, legal and other requirements about these issues and relations with interested parties.

4.4. İSG Yönetim Sistemi / OHS Management System

SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İSGYS hedefleri ve HSE politikasında yer alan taahhütleri gerçekleştirebilmek için olumlu ve olumsuz faktörleri inceler, analiz eder, izler ve gözden geçirir.

SUMITOMO RUBBER AKO Tyre Industry and Trade Inc. investigates, analyses, monitors and reviews positive and negative factors in order to realize targets of OHS management system and commitments in its HSE policy.

SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İSG Yönetim sistemi ile çalışanların, ziyaretçilerin ve altışverenlerin sağlık ve güvenlik açısından kaza veya meslek hastalığı yaşama riskini en aza indirmeyi amaçlar.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / <i>OHS Manual</i>	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 9 / 29
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------

It aims to minimize the risk of accidents or occupational diseases of employees, visitors and subcontractors in terms of health and safety with the OHS Management system.

İleride bulunan bölümlerde , İSG yönetim sistemi hedeflerine ulaşmak için ana aktiviteler tanımlanmıştır.

Main activities to achieve OHS management system targets have been written oncoming sections.

Bu manuel SAT-SE-MS-0001 Kalite El Kitabı referans alınarak yapılmıştır.

This manual has been prepared by taking SAT-SE-MS-0001 Quality Manual as a reference.

SAT fabrikasında bulunan prosesler SAT-QA-MS-0002 - Süreç El Kitabı'nda tanımlanmıştır.

Processes in SAT have been defined in SAT-QA-MS-0002 Process Manual.

İlgili taraflar iso 45001:2018 alakalı kısımlarda kapsama dahildir.

Interested parties are within the scope in the related sections of ISO 45001:2018

Referans / Reference :

SAT-QA-MS-0002 - Süreç El Kitabı

SAT-QA-MS-0002 Process Manual

BÖLÜM 05 Liderlik / Chapter 05 Leadership

5.1 Liderlik ve Taahhüt / Leadership and Commitment

Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi Ticaret A.Ş. yönetimi , İSG yönetim sisteminin uygulanması , geliştirilmesi , hedeflerin başarılı olması ve sistemin sürekli iyileştirilmesine yönelik taahhütlerinin önemini tüm çalışanlara ileterek ,

Sumitomo Rubber AKO Tire Industry Trade Co. by communicating to all employees the importance of their commitments towards implementation, development, achievement of targets and continuous improvement of the OHS management system,

Kuruluşun bağlamı ve stratejik yönü ile uyumlu İSG politikasının oluşturulması ve İSG hedeflerinin belirleyerek ,

Management fulfill its leadership duty by preparation of environmental policy and determination of OHS targets which correspond to context and strategical side of the organization,

İhtiyaç duyulan kaynakları temin ederek ,

Providing needed resources,

Proaktif düşünce kullanımının teşvik ederek ,

Promoting proactive approach,

Yönetim gözden geçirme toplantılarını yaparak ,

Having management review meetings,

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 10 / 29
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

İSG yönetim sisteminin etkinliğine katkı sağlayacak kişileri işe alarak, yönlendirerek ve destekleyerek liderlik görevlerini yerine getirir.

Recruiting, guiding and supporting persons who can contribute to efficiency of the OHS management system.

Referans / Reference :

SAT-QA-OP-0008 Yönetimin Sorumluluğu / *Responsibility of the Management*

SAT-HG-OP-0002 İnsan Kaynakları İşe Alım Prosedürü / *Human Resources Recruitment Procedure*

5.2 Politika / Policy

İş sağlığı güvenliği ve çevre politikası üst yönetim tarafından oluşturulmuş, benimsenmiş ve çalışanlara aktarılmıştır. Politika gerekli görüldüğü takdirde revize edilebilir.

Occupational health safety and environment policy has been prepared, adopted and transmitted to the employees. The policy may be revised in case of need.

Politika SAT döküman yayın sisteminde ve internet sitesinde yayınlanmıştır.

Her yıl fabrika genel müdürü ve departman genel müdürleri o yıl ki yapacakları faaliyetlere ilişkin politikalarını yayınlar. Bu politikalar SAT hedefleri ile uyumludur.

The policy was published on the SAT document publishing system and on the website.

Every year, the general manager of the factory and the general manager of the department publish their policies regarding the activities to be carried out that year. These policies are consistent with SAT targets.

Referans / Reference :

SAT-QA-OP-0008 Yönetimin Sorumluluğu / *Responsibility of the Management*

SAT-SE-FR- 0039 İSG Hedef İzleme Tablosu / *OHS Target Monitoring Table*

SAT-SE-SD-0085 HSE Politikası / *HSE Policy*

5.3 Kurumsal Görev , Yetki Ve Sorumluluklar / Organizational Roles , Responsibilities and Authorities

Üst yönetim tarafından İSG yönetim sisteminin kurulması, geliştirilmesi ve yönetime raporlanması amacıyla İSG yönetim temsilcisi ataması yapılmıştır. HSE Müdürü aynı zamanda İSG yönetim temsilcisi görevini yürütmektedir.

The senior management appointed an OHS management representative to establish, develop and report on the OHS management system. The HSE Manager is also the OHS management representative.

SAT da İSG ile ilgili tüm sorumluların görev, sorumluluk ve yetkileri Görev tanımlarında ve detay sistem görevlendirmeleri İSG Faaliyet Planlarında ve İSG ile ilgili Yasal yükümlülükler listelerinde belirlenmiştir.

İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual

Tasks, responsibilities and authorities of all responsibles about OHS in SAT are described in Task Description and, detailed system taskings are described in OHS Activity Plan and OHS Related Legal Requirements Lists.

Bu görev ve sorumlulukların gerçekleştirilmesi için gerekli kaynaklar üst yönetim tarafından sağlanır. Sağlanan bu kaynaklar ihtiyaçlar doğrultusunda her türlü teknolojik ve mali olanaklar ile iş tecrübelerini kapsamaktadır.

Necessary sources are provided by the Top Management in order to put these tasks and responsibilities into practice. These sources involves all kinds of technological and financial means and work experiences in line with the requirements.

Temsilcilerin görev, yetki ve sorumluluklar kalite yönetim sistemi içerisinde tanımlanan Görev Tanımları kapsamında oluşturulmuş ve yayınlanmıştır.

Tasks, authorities and responsibilities of the representatives are formed and published within the scope of Task Descriptions that is described in the Quality Management System.

Bu temsilciler İSG yönetim sistemini sürekli gözden geçirerek gelişimine olanak sağlayacak, toplantı girdisi olarak yönetimce yürütülen gözden geçirme toplantısı öncesi rapor sunar.

These representatives will ensure the improvement of OHS by reviewing it always and, prepares a report about it as a meeting input before the management review meeting.

İSG Uzmanı görev ve sorumlukları ayrıca İSG Kurulu görev ve sorumlulukları yasal yönetmeliklerde tanımlandığı şekilde kabul edilir.

Tasks and responsibilities of the OHS Specialist, tasks and responsibilities of the OHS Committee are acknowledged as described in legal regulations.

5.4 Çalışanların Görüşlerinin Alınması ve Çalışanların Katılımı / Organizational Roles , Responsibilities and Authorities

SAT fabrikasında İSG sisteminin geliştirilmesi için, HSE departmanı çeşitli aktiviteler bulunmaktadır.

In order to develop the OHS system in the SAT factory, the HSE department has several activities.

Tehlikeli durum bildirim sistemi ile tüm çalışanlar HSE depasrtmanına sahada bulunan güvenlik sorunlarını aktarabilmektedir.

With the Hazardous Notification System, all employees are able to communicate safety issues in the field to HSE personnel.

Her ay belirlenen aylık güvenlik teması aktivitesi ile tüm çalışanların katılımı sağlanması amaçlanmaktadır. Her hafta ödül töreni düzenlenerek en iyi 3 aktiviteye ödül verilmektedir.

It is aimed to ensure the participation of all employees with the monthly security theme activity determined each month. The award ceremony is organized every week and the best 3 activities are awarded.

Kaizen Öneri sistemi ile tüm ünitelerde öneri kutuları bulunmaktadır. Bu kutulara personel tarafından atılan öneriler değerlendirilmektedir.

With Kaizen Suggestion system, all units have suggestion boxes. Suggestions thrown by these personnel are evaluated.

Risk değerlendirme çalışmalarında mutlaka bölümlerdeki ilgili personellerin de katılımı sağlanmakta ve risklerin değerlendirilmesi ilgili tüm çalışanlar tarafından yapılmaktadır.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No:	SAT-SE-MS-0001.01
Sayfa No / Page No:		Sayfa 12 / 29

In risk assessment studies, the relevant personnel in the departments are also ensured and the risks are evaluated by all employees.

Aylık güvenlik toplantılarında çalışan temsilcilerine mutlaka söz verilmekte , çalışan temsilcileri tarafından sunum yapılmakta ve çalışanların görüşü tüm fabrika yöneticilerine aktarılmaktadır.

Employee representatives are promised at monthly security meetings, presentations are made by employee representatives and the opinion of employees is communicated to all factory managers.

Referans / Reference :

SAT-QA-OP-0008 Yönetimin Sorumluluğu / *Responsibility of the Management*

SAT-HG-OM-0001 Organizasyon El Kitabı / *Organization Manuel*

SAT-HG-OP-0009 Görev Dağılımı Prosedürü / *Task Distribution Procedure*

BÖLÜM 06 Planlama / Section 06 Leadership

6.1 Risk ve Fırsatları Belirleme Faaliyetleri / Actions to Adress Risks and Opportunities

6.1.1 Genel / General

- a) İstenmeyen etkileri önlemek ve azaltmak ,
 - b) İstenen etkileri geliştirmek ,
 - c) İSG hedeflerine ulaşmak ,
 - d) Sürekli iyileştirmeyi sağlamak ,
- a) Preventing and reducing unwanted effects,
b) Improvement of wanted effects,
c) Achieving OHS targets,
d) Providing continuous improvement,*

İçin risk ve fırsatları değerlendirme faaliyetleri yapılmaktadır.

Risks and opportunities evaluation activities are being carried out for the items above.

Risk ve fırsatları belirleme işleminin çıktısı olarak aşağıdaki çıktılar alınır.Çıktılar alınırken tehlikeler , İSG riskleri ve fırsatlar dikkate alınır.

Outputs are taken as output of risks and opportunities determination process.

1. Aksiyon
 2. Sorumlu departmanın tayin edilmesi
- 1. Action
2. Settle of a responsible department*

Referans / Reference :

SAT-SE-OP- 0015 Risk Ve Fırsatları Belirleme Prosedürü

ŞİRKET İÇİ /INTERNAL

SAT-SE-OP- 0015 Risks and Opportunities Determination Procedure

Fabrikamızda İSG yönetim sistemi ile alakalı risklerin yönetimi yapılmaktadır. İSG ile ilgili tüm riskler değerlendirilmektedir. Bu riskerden önemli olarak görülenleri değerlendirmeye alınmaktadır. Önemli risklerin değerlendirilmesi HSE müdürü/ İSG Yönetim Temsilcisi, HSE Genel Müdürü opsiyonel olarak fabrika müdürü tarafından yapılmaktadır.

Riskler belirlenirken önce iç ve dış hususlar sonra ilgili taraflar ve ilgili tarafların bekentileri ve ihtiyaçları daha sonra süreçlere göre risklerin belirlenmesi ve son olarak da önemli görülen risklerin değerlendirilmesi işlemi yapılır.

In our factory, risks related to OHS management system are managed. All risks related to OHS are evaluated. Those considered to be important from this risker are evaluated. The assessment of significant risks is carried out by the HSE manager / OHS Management Representative, HSE General Manager, optionally by the factory manager.

When determining risks, firstly internal and external issues, then the expectations and needs of related parties and related parties, then the risks are determined according to the processes and finally the risks are considered important.

6.1.2 Tehlike Tanımlanması ve risk ve risk değerlendirme

6.1.2.1 Tehlike Tanımlaması

Sumitomo Rubber Ako Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. olarak gerçekleştirdiğimiz faaliyetler sırasında, bünyesinde bulunan çalışanlarımızın karşılaşacakları muhtemel risk ve tehlikeler tanımlanmış, gerekli kontrol yöntemleri belirlenmiş ve kayıt altına alınmıştır. İş sağlığı ve güvenliği üzerinde önemli etkilere sahip olan parametreleri değerlendirmiş ve olusabilecek her türlü muhtemel tehlike ve risklerin belirlenmesi ve değerlendirilmesi için İş Güvenliği Uzmanı tarafından Risk Değerlendirme Formu hazırlanmıştır.

As Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc., we have identified the possible risks and hazards that our employees may face through our performing activities, we have identified necessary control methods and recorded them. We have also assessed the parameters that have important effects on occupational health and safety and also, we have Risk Assessment Form prepared by Occupational Safety Specialist in order to identify and assess any kind of possible risks and hazards that may occur.

Risk taşıyan her bölüm ve proses ayrı ayrı incelenerek yaşanmış olan tecrübeler, şikayetler/öneriler ve yasal zorunluluklar doğrultusunda değerlendirilmiştir. Risk analizleri sürekli güncel tutabilmek için yasal yükümlülükler, gözden geçirmeler, şikayetler, öneriler ve toplantı çıktıları kullanılmaktadır.

All the processes and sections that carry risk have been investigated separately and assessed according to the experiences, complaints/suggestions and legal requirements. In order to hold risk analysis updated always; legal requirements, reviews, complaints, suggestions and meeting minutes are being used.

Tüm bölüm ve proseslerin taşıdığı İş Sağlığı ve Güvenliği ile ilgili tüm risklerin değerlendirilmesi yapılmış ve bunların risk sınıfları şiddetleri ve olusma olasılıkları göz önünde bulundurularak değerlendirilmiş, risk puanları hesaplanarak risk sınıfları belirlenmiştir. Aynı zamanda acil hal ve olağanüstü durumlardan kaynaklanan riskler de belirlenmiştir.

Risk assessment has been performed for the sections and processes that carry risks for Occupational Health and Safety and, these risks have been assessed due to the risk class, severities and occurrence probability and also, their risk class has been determined by calculating risk points. At the same time, risks that originates from emergency cases and urgent situations have also been determined.

Tüm bu riskleri ve tehlikeleri önleme ve azaltma faaliyetlerini gerçekleştirebilmek için risk önceliklerine göre aksiyonlar planlanmakta ve takip edilmektedir.

Actions are planned and followed up due to the risk priorities in order to put preventing and reducing activities into practice for all these risks and hazards.

İş kazaları ramak kala ve tehlike bildirimlerinin kayıt edilmesi ve incelenmesi sağlanıp, risk analizleri yeniden değerlendirilip gerekli güncellemeler sağlanmaktadır.

Work accidents, near-miss incidents and hazardous situation reports are recorded and investigated and accordingly, risk analysis are assessed again and necessary updates are ensured.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 14 / 29
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

Referans / Reference :

SAT-SE-OP-0007 Tehlikelerin Tanımlanması Risk Değerlendirmesi Prosedürü/*Hazard Identification Risk Assessment Procedure*

SAT-SE-OP-0018 İş Kazaları Ve Ramak Kala Olayları Bildirim Prosedürü/*Work Accidents and Near-Miss Incidents Notification Procedure*

SAT-SE-SD-0005 Risk Değerlendirme Formu /*Risk Assessment Form*

SAT-SE-FR-0010 Hiyari Hatto - Ramak Kala Raporu/*Hiyari Hatto- Near- Miss Report*

SAT-SE-FR-0011 İş Kazası Raporu/*Work Accident Report*

6.1.2.2 İSG Risklerinin ve İSG Yönetim Sistemi ile Diğer Risklerin Değerlendirilmesi

SAT fabrikasında rutin faaliyetler hakkında risk değerlendirme faaliyetleri yapılmaktadır. Örneğin üretimden kaynaklanan riskler ergonomik sorunlar , depolama , kimyasal kullanımı veya mühendislik faaliyetleri gibi.

Rutin olmayan faaliyetler hakkında iş önce KY (iş öncesi tehlike tahmini Analizi) yapılarak risk değerlendirme faaliyeti yapılır.

Risk assessment activities are carried out on routine activities at the SAT factory. For example, the risks associated with production are ergonomic problems, storage, chemical use or engineering activities.

For non-routine activities, risk assessment is carried out by conducting KY (pre-job hazard prediction Analysis) before work.

Fabrikamızda İSG yönetim sistemi ile alakalı risklerin yönetimi yapılmaktadır. İSG ile tüm riskler değerlendirilmektedir. Bu riskerden önemli olarak görülenleri değerlendirmeye alınmaktadır. Önemli risklerin değerlendirilmesi İSG Yönetim Temsilcisi , HSE Genel Müdürü opsiyonel olarak fabrika müdürü tarafından yapılmaktadır.

Riskler belirlenirken önce iç ve dış hususlar sonra ilgili taraflar ve ilgili tarafların beklenileri ve ihtiyaçları daha sonra süreçlere göre risklerin belirlenmesi ve son olarak da önemli görülen risklerin değerlendirilmesi işlemi yapılır.

In our factory, risks related to OHS management system are managed. All risks are evaluated with OHS. Those considered to be important from this risker are evaluated. The assessment of significant risks is carried out by the OHS Management Representative, HSE General Manager, optionally by the factory manager.

When determining risks, firstly internal and external issues, then the expectations and needs of related parties and related parties, then the risks are determined according to the processes and finally the risks are considered important.

6.1.2.3 İSG Fırsatlarının ve İSG Yönetim Sistemi ile Diğer Fırsatlarının Değerlendirilmesi

Fabrika İSG yönetim sistemi ile ilgili hususlar iyileştirilerek , üretimin devamlılığı , personel üretkenliğinin artırılması , sigorta maliyetlerinin azaltılması , prestijin artması , cezalar ve tazminat yükümlülüklerinden kurtulma gibi bir çok fırsatın değerlendirilmesi amaçlanır.

By improving the issues related to the factory OHS management system, it is aimed to utilize many opportunities such as continuity of production, increasing personnel productivity, decreasing insurance costs, increasing prestige, and getting rid of penalties and compensation obligations.

6.1.3 Uygunluk Yükümlülükleri / Compliants Obligations

Sumitomo Rubber Ako Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. faaliyetleri ile ilgili her türlü kanuni ve yasal yükümlülükler, İSG politikası ve hedefleri gereği uymak zorunda olduğu kurallar belirlenmiştir. Bunu gerçekleştirmek üzere yöntemler geliştirilmiş ve uygulamaları yapılmaktadır. Tabi olduğu kanuni ve yasal yükümlülükler ve gönüllü olarak uymayı kabullendiği şartlar ve gerekler, İSG için İSG ile İlgili Yasal ve Diğer Yükümlülükler Listesi'nde belirlenmiştir.

The rules have been determined which Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. should obey for it's activities according to the all kind of legal and administrative requirements. For putting this into practise; methods have been brought on and the applications of them are being performed. The legal and administrative requirements that the company is subjected and the requirements and conditions that the company accepts to obey voluntarily for OHS; The List of Legal and Other Requirements About OHS.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No:	SAT-SE-MS-0001.01
Sayfa No / Page No:		Sayfa 15 / 29

Faaliyetleri gereği uymakla yükümlü olduğu yasal yükümlülüklerin yerine getirilmesi için yetkili personel ve yöntemi belirlenmiştir. Bunlar uygulanmakta ve sonuçları rapor edilmektedir. Yasal Yükümlülükler İSG için İSG Müdürü yönetiminde güncel tutulmaktadır.

Authorised personnel and the method have been determined for carrying out the legal requirements that the company should obey due to its activities. These requirements are being carried out and the results are being reported. Legal requirements are kept up to date under the management, HSE Manager for OHS.

İSG kurulunun çalışma usulleri ilgili yönetmelikler kapsamında tanımlanmış ve periyodik aralıklarla kurul çalışmaları yapılmaktadır. Yasal yönetmeliklerin güncel tutulması kurul çalışmaları kapsamında da ele alınır. Yönetmelikler kapsamında belirlenen/planlanan gereklilikler kurul çalışmalarında gündeme getirilir.

The working principles of OHS Committee has been identified within the scope of related regulation and committee studyings are being performed periodically. Keeping the legal regulations updated is handled within the scope of committee studyings. The requirements which have been determined/planned within the scope of regulations are brought into question in the committee studyings.

Yasal yönetmelikler kapsamında sağlık faaliyetleri (ilk yardım, periyodik muayeneler vb.) tanımlanmıştır.

Health activities (first aid, periodic inspection etc.) have been identified within the scope of legal regulations.

Yapılan faaliyetler dikkate alınarak KKD dağıtım kullanım yöntemleri tanımlanmış ve uygulanmaktadır.

By considering the performing activities: PPE distribution and usage methods have been identified and they are being carried out.

6.1.4 Planlama Faaliyeti / Planing Activity

İSG faaliyetleri takip planı formunda planlama faaliyetleri yapılır.

Planning activities are done on the OHS activities follow-up plan form.

Planlama faaliyetlerinde göz önüne alınan hususlar,

Issues to be considered at planning activities:

- a) Risk değerlendirmesi ,
- b) Risk ve fırsat aktivitesi sonuçları ,
- c) Uygunluk yükümlülükleri
- d) Acil durumlara hazır olma ve müdahale ,
- e) Güvenlik patrolü ve tehlikeli durum bildirim sonuçları
- a) *Checking important environmental aspects,*
- b) *Results of risk and opportunity activities,*
- c) *Compliance obligation,*
- d) *Taking and following the actions that are necessary for OHS targets*

6.2. İSG Amaçları ve bunlara Erişmek İçin Planlama / OHS Objectives and Planning to Achieve Them – Supplemental

6.2.1 OHS Amaçları / OHS Objectives

Sumitomo Rubber Ako Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. bölüm ve proseslerde gerçekleştirilen faaliyetler ile çalışanların, İSG ile ilgili amaç ve hedefleri İSG politikası ile tutarlı olacak şekilde belirlenmiştir.

The activities that are performed in the sections and processes of Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. and, the objectives and targets of the employees about OHS have been determined in compliance with its OHS policy.

Belirlenen amaçlar ve hedefler, uygun görülen durumlar için ölçülebilir olarak belirlenmiştir.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 16 / 29
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

The targets and purposes have been determined as measurable for appropriate cases.

Amaç ve hedefler belirlenirken uyulmakla yükümlü olunan İSG yönetmelikleri , İSG politikası , risk değerlendirmeler ve risk ve fırsatlar ile uyumlu olarak belirlenmiştir.

When determining objectives and targets: it was considered that they are in compliance with Legal Regulations to be obeyed about OHS and also, the company's OHS policy , risk assessment and risk and opportunities.

İSG Hedef ve Programları için;

For OHS Targets and Programmes:

Belirlenen İSG amaç ve hedeflerine ulaşmak, tehlikelerin belirlenmesi , risklerin azaltılması gerekmektedir. Bunu idame ettirebilmek için risklerin değerlendirmeleri, mali durumu, işletme şartları, yapmış olduğu faaliyetin durumu, kullanılan teknoloji seçimi ve ilgili diğer taraflar da (müşteriler, komşular vb.) göz önünde bulundurulmuştur. Bu faaliyetler üst yönetiminde katıldığı toplantılarda ele alınmakta ve karara bağlanmaktadır.

It is necessary to reach the OHS objectives and targets, to identify the hazards and to reduce the risks. In order to maintain this, the risk assessments, financial status, operating conditions, the status of the activity, the technology used and other related parties (customers, neighbors, etc.) were also taken into consideration. These activities are discussed in the meetings attended by top management and is adjudicated.

İSG amaç ve hedeflerine ulaşabilmek ve idame ettirebilmek için yapılacak her türlü iyileştirme veya yeni bir uygulama, İSG Risklerini gözden geçirilerek karara bağlanmaktadır

All kinds of improvements or new practices in order to achieve and maintain OHS objectives and targets are reviewed and decided on OHS Risks.

Tüm İSG risk ve tehlikeleri ve yasal yükümlülükler baz alınarak İSG Faaliyet Takip Planı oluşturulmuştur.

The OHS Activity Plan has been created by considering all OHS Risks and legal requirements has been created by considering all hazards and risks, legal requirements.

Bu faaliyet programında İSG ile ilgili her birimin sorumlulukları tespit edilmiş ve gerçekleştirilecek faaliyetlerin ayrıntıları (örn: tarih, süre) belirlenmiş ve uygulanması sağlanmıştır.

The responsibilities of each department about OHS have been determined in this activity programme and the details of the activities to be carried out (for example: date, time) have been determined and the application of them has been provided.

Yeni bir gelişme veya değişikliğe uğramış bir faaliyet olması halinde, bu faaliyetin İSG tehlikeleri ve riskleri gözden geçirilerek değerlendirilir ve gerekli revizyonlar bu listede yapılır. Gerekli olduğu durumlarda diğer ilgili dokümanların da revizyonları sağlanır.

In case of a new activity or changed activity, the OHS risks are reviewed and assessed and necessary revisions are made on this list. The revision of other related documents are provided if need.

İSG yönetimi planlı faaliyetler olarak tanımlanmış, uygulanmış ve sürekli olarak kapsam ve mevzuat değişiklikleri de göz önünde bulundurularak geliştirilerek uygulanmaktadır.

OHS managements are identified, carried out as planned activity and is being applied by improving and considering changes in the scope and legislation always.

Referans / Reference:

ŞİRKET İÇİ /INTERNAL

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / <i>OHS Manual</i>	Doküman No / Document No:	SAT-SE-MS-0001.01
	Sayfa No / Page No:	Sayfa 17 / 29

SAT-SE-FR-0076 İSG Hedef İzleme Tablosu

SAT-SE-FR-0076 OHS Target Monitoring Table

SAT-SE-FR-0029 İSG Faaliyet Takip Planı

SAT-SE-FR-0029 OHS Activity Follow-up Plan

6.2.2 İSG Amaçlarına ulaşma için faaliyetlerin Planlaması / OHS Objectives

İSG amaçlarında alınacak aksiyonlar (planlanan aksiyonlar) İSG Faaliyet Takip Planına aktarılır.

Actions to be taken for İSG purposes (planes actions) will be transferred to the OHS Activities Follow-up Plan.

Planda neyi, nasıl, kimin, ne zaman yapacağı tanımlanır.

It is defined in the plan that who will do what by when and how.

BÖLÜM 07 Destek / Section 06 Support

7.1 Kaynaklar / Resources

İSG yönetim sisteminin oluşturulması, uygulanması, sürdürülmesi ve sürekli iyileştirilmesi için gerekli kaynaklar HSE departmanı tarafından belirlenir. Kaynak üst yönetim tarafından bütçe olarak HSE departmanına sağlanır.

Necessary resources to establish, carry out, maintain and improve continuously the OHS management system will be determined by HSE department. The source shall be provided by top management as a HSE budget.

7.2 Yeterlilik / Competence

Kuruluşda uygunluk yükümlülüklerini yerine getirmek için İş Güvenliği uzmanı ve işyeri hekimi istihdamı bulunmaktadır. Yeterlilikler görev tanımlarında da yer almaktadır.

The organization employs an Occupational Safety expert and a workplace physician to meet compliance obligations. Qualifications are also included in job descriptions.

Personelin yeterli bir bilgi seviyesine ulaşması için iş sağlığı ve güvenliği eğitimi verilmektedir.

Occupational health and safety training is provided for the personnel to reach a sufficient level of knowledge.

Fabrikadaki tüm iş pozisyonları için çalışmalarında dikkat etmeleri gereken ve görevleri olan kurallar belirlenmiştir. SAT HSE tarafından bu görevler yayınlanmıştır.

For all work positions in the factory, the rules that have to be observed and duties have been determined. These tasks have been published by SAT HSE.

Referans / Reference :

SAT-HG-OP-0001 İnsan Kaynakları Eğitim Prosedürü / *Human Resources Training Procedure*

SAT-SE-OP-0017 İSG Eğitim Ve Yeterlilik Prosedürü / *OHS Trainings and Competence Procedure*

7.3 Farkındalık / Awareness

Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi Ticaret A.Ş. personeli ,

Sumitomo Rubber AKO Tyre Industry and Trade Inc. personnel have awareness about:

ŞİRKET İÇİ /INTERNAL

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / <i>OHS Manual</i>	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 18 / 29
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

HSE Politikası ,
HSE policy,

İSG Hedefleri ,
OHS targets,

İSG Yönetim sisteminin şartlarının yerine getirilmediği durumlarda müdahale olması gerektiği ,
That they should response to the conditions that requirements of OHS management system are not carried out,

Konularında farkındalığa sahiptir.
Has awareness about the issues.

Ayrıca farkındalığın artması için aylık güvenlik teması yarışmaları yapılmakta , slogan yarışmaları düzenlenmekte , yemekhanede iş güvenliği videoları düzenlenmekte , OJT eğitimleri verilmektedir. Aynı zamanda iyileştirme önerileri ödüllendirilerek sistemin sürekli iyileşmesine katkıda bulunmaya personel teşvik edilmektedir.
Also, in order to raise awareness, environment newspaper and energy newspaper is being published and personnel is being promoted to contribute continuous improvement of the system by awarding improvement proposals from the personnel.

7.4. İletişim / Communication

7.4.1 Genel / General

İSG yönetim sisteminde İSG ile ilgili iç ve dış iletişimini sağlanmasında İSG Yönetim temsilcisi sorumludur.

OHS Management Representative is the responsible for providing internal and external communication about OHS in the OHS Management System.

Her bölüm ve prosesin ve buralarda çalışanların İSG yönetim sistemi faaliyetlerinde bilgi akışı, raporlama, çevre şikayetleri ve acil durumlarda kuruluş içinde ve dışında iletişimini telefon, faks, e-mail, iletişim panoları, telsiz veya sözlü olarak yapılmaktadır.

Information flow, reporting, environmental complaints during the environmental and OHS management system activities of each section and process and the employees work here and also, the internal and external communication in case of emergency are carried out by phone, fax, e-mail, bulletin boards, radio or verbal.

Kuruluş dışından İSG ile ilgili her türlü görüşme talepleri İSG Yönetim temsilcisine aktarılır. .

Any kind of meeting request about environment from outside of the company is transferred to the Environmental Management Representative and, any kind of meeting request about OHS from outside of the company is transferred to the OHS Management Representative.

Resmi kurum ve kuruluşlar, müşteriler veya diğer kişilerden kaynaklanan soru, şikayet, istek, istatistik, doldurulması gereken form, İSG ile ilgili gelen her türlü belgenin kabulü, kayıt edilmesi ve cevaplandırılması, ilgili Yönetim temsilcilerinin sorumluluğundadır.

Any question, complaint, request, statistics, form to be filled up from governmental agency and institutions, clients or other parts and also, admission of any kind of document about environment, record of it and reply to it are under the responsibility of related Management Representatives.

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 19 / 29
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

İç ve dış iletişim ile ilgili iletişim içerikleri için İletişim, katılım ve Danışma Prosedürü oluşturulmuştur.

The Communication, Participation and Consultation Procedure has been created for communication contents about internal and external communication.

Bu faaliyetten kaynaklanan her türlü kayıt çevre ve İSG kayıtları olarak kabul edilir ve kalite yönetim sistemi ile ortak kullanılacak Kayıtların Kontrolü Prosedürü "ne göre saklanır.

Any kind of record originated from this activity is considered as environmental and OHS records and kept according to the Records Control Procedure that will be used common with quality management system.

Referans / Reference :

SAT-SE-OP-0031 İletişim Katılım ve Danışma Prosedürü

SAT-SE-OP-0031 Communication Participation and Consultation Procedure

SAT-SE-FR-0058 Acil Durum Telefon Listesi

SAT-SE-FR-0058 Emergency Phone List

SAT-QA-OP-0002 Kayıtların Kontrolü

SAT-QA-OP-0002 Records Control

7.4.2 İç İletişim / Internal Communication

Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. personelinin iletişimi için :For the communication of Sumitomo Rubber AKO Tyre Industry and Trade Inc. personnel;

- Yönetim gözden geçirme toplantıları
- Operasyonel toplantılar
- Duyuru panoları
- HSE patrolleri
- Beklenmedik durum toplantıları vb. kullanılır.
- *Management review meetings,*
- *Operational meetings,*
- *Notice boards,*
- *HSE patrols,*
- *Unexpected case meeting etc.*

İç iletişim kapsamı; Scope of the internal communication

- Acil durumlarda iletişim
- Çevre ve İSG Yönetim temsilcilerinin duyurulması
- Hedeflerin duyurulması
- Çalışanların önerileri konusunda iletişim
- Çevre ve İSG kurallarına uyulmaması durumunda iletişim
- *Communication in case of emergency*
- *Announce of Environmental and OHS Management Representatives*
- *Announce of Targets*

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 20 / 29
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

- *Communication about the proposals of the employees*
- *Communication in case of violation of Environmental and OHS rules*

7.4.3 Dış İletişim / External Communication

Resmi kurumlarla , ziyaretçiler ve alt yüklenicilerle iletişim HSE departmanı, müşterilerle ilişkileri QA departmanı diğer tüm iletişim işlemlerini GA departmanı sağlamaktadır.

Communication with official enterprises, visitors and subcontractors is provided by HSE, relations with the customers is provided by QA and all other communication is provided by GA department.

Dış iletişim kapsamı; Scope of the external communication

- Yasal ve Diğer Yönetmelik konusunda iletişim
- Komşu firmalardan gelen iletişim
- Müşteri ile iletişim
- Kamu ve Kamu kuruluşları ile iletişim
- Ziyaretçiler ile iletişim
- Alt yükleniciler ile iletişim
- Medya ile ilişkiler
- *Communication about Legal and Other Regulation*
- *Communication from neighbouring companies*
- *Communication with client*
- *Communication with public and public institutions*
- *Communication with visitors*
- *Communication with subcontractors*
- *Communication with media*

7.4. Dökümante Edilmiş Bilginin Kontrolü / Communication

Dökümante edilmiş bilginin kontrolü QA departmanı tarafından yayınlanan prosedürler , standartlar , formlar veya yardımcı dökümanlar vasıyasıyla yapılır.

Check of the documented information is done by the procedures, standards, forms and support documents published by QA department.

SUMİTOMO RUBBER AKO LASTİK SANAYİ VE A.Ş. kurmuş olduğu İSG yönetim sisteminin sürekliliğini sağlamak ve ilgililere gerekli bilgileri aktarmak amacıyla dokümantasyon sistemini kurmuştur.

Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. has established it's documentation system in order to ensure continuity of established OHS management system and transfer the necessary information to those concerned.

İSG yönetim sisteminin dokümantasyon yapısının ana hatları:

Outlines of the structure of documentation of Environmental management system.

- İSG El Kitabı
- Prosedürler
- Talimatlar
- Tablolar

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 21 / 29
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

- Listeler
- Dış kaynaklı dokümanlar (mevzuatlar, malzeme güvenlik bilgileri, standartlar ve müşteri özel istekleri) oluşturmaktadır.
- *OHS Manuel*
- *Procedures*
- *Instructions*
- *Tables*
- *Lists*
- *External documents (legislations, equipment safety information, standards and special client requests)*

İSG Kitabı'nda İSG yönetim sistemi, organizasyon, sorumluluk alanları ve uygulanan yöntemlerle ilgili genel prensipler ana hatları ile tarif edilmektedir.

OHS organisation, responsibilities and general principles about the applied methods are described generally in the Environmental İSG ve çevre Yönetim Sistemi Dokümantasyonu Kalite Yönetim Sistemi Doküman Kontrol Prosedürüne uygun olarak hazırlanır kontrol edilir ve gerektiğinde güncellenir.

Documentation of OHS and Environmental Management System is prepared and checked according to the Documentation Control Procedure of Quality Management System and updated in case of need.

Sistem gereği oluşan kayıtlar bu gerekler göz önünde bulundurularak yazılı ve elektronik ortamda saklanmaktadır.

Records that originates from the system must be kept in verbal and electronic media considering these requirements.

SUMİTOMO RUBBER AKO LASTİK SANAYİ VE A.Ş. İSG yönetim sistemi ile ilgili tüm bölüm ve proseslerde kullanılan dökümanların kontrolü sağlanmıştır. Güncel halinin kullanım yerlerinde bulunulması sağlanmış, dökümanlar revize olduğunda iptal edilen dökümanların kullanılması engellenmiştir. Bütün bunlarla ilgili ortak kullanılan Doküman Kontrolü Prosedürü" yayınlanmış ve uygulanmaktadır.

Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. maintains the control of documents used in all processes and sections about OHS management system. It is ensured that updated shapes be present at the place of use and it is prevented to use old versions of documents after revision. Documentation Control Procedure which is used common about all these has been published and is being applied.

Yasal yönetmeliklerin güncelliğinin izlenmesi için yetkin bir dış kuruluş ile anlaşma yapılarak izlemeye alınmıştır. Kontrolü bu şekilde sağlanmaktadır.

Monitoring the currency of legal regulations is ensured by making a deal with a competent external institute.

Referans / Reference:

SAT-QA-OP-0001 Doküman Kontrolü

SAT-QA-OP-0001 Control of Documentation

SAT-QA-OP-0002 Kayıtların Kontrolü

SAT-QA-OP-0002 Control of Records

Bölüm 08 Operasyon / Chapter 08 Operation

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 22 / 29
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

8.1. Operasyonel Planlama ve Kontrol / Operational Planning and Control

8.1.1 Genel / General

SUMİTOMO RUBBER AKO LASTİK SANAYİ VE A.Ş. politika amaç ve hedeflerine uygun olarak bağlantılı işlem ve faaliyetleri belirlemiştir. Belirlenmiş olan İSG politikası ve hedeflere ulaşmaya engel olacak her türlü sebepler düşünülmüş, bunlara engel olmak için gerekli çalışmalar yapılmaktadır.

Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. has determined the processes and activities which is connected with OSH aspects in compliance with it's policy, objective and targets. All kind of causes have been considered which may prevent achieving determined OSH policy and targets and, necessary studies are being performed in order to prevent them.

Bu faaliyetlerin etkin bir şekilde devamını sağlayabilmek için gerekli eğitim faaliyetleri düşünülmüş ve Kalite Yönetim Sistemi dahilinde eğitim planına ihtiyaç duyulan her türlü İSG eğitimleri dahil edilmiştir. Ayrıca bu faaliyetlerin devamı için yine Kalite Yönetim Sistem'i'nde planlanan bakım faaliyetlerine İSG etkisi olan her türlü olay ve olasılık düşününlerek dahil edilmiş ve uygulanmaktadır.

OHS trainings were included. The training plan included all kinds of OSH trainings needed. In addition, for the continuation of these activities, the maintenance activities planned in the Quality Management System are included and implemented considering all kinds of events and possibilities.

İSG faaliyetleri tanımlanan yöntemlerle kontrol altına alınmıştır.

OHS activities have been taken under with identified methods.

İSG yönetim sistemindeki tüm gereklilikler için faaliyet planları tanımlanmış olup ve periyodik aralıklarla uygulamaları kontrole tabi tutulmaktadır.

Activity plans have been identified for all the requirements in OHS management system and applications of them are checked periodically.

Gerçekleştirilen hizmetler sırasında kullanılan araç, ekipman ve malzeme temin edilen tedarikçilerimiz bilinçlendirilmiş ve gerekli çalışmaları yapmaları sağlanmıştır.

Our suppliers' awareness are raised who supply the tools, equipments and materials used through services and it is ensured that they do the necessary studies.

Şirketimizde uyarı yazılıları herhangi bir kazanın vuku bulmaması için hazırlanmış ve personelin ilgisinin çekilebileceği alanlara asılmıştır. Personel İSG şartlarına uyum konusunda bilinçlendirilmiştir.

Warning signs are prepared in order to prevent the occurrence of accidents in our factory and they are put up places which can awake employees' interest.

İSG önlemleri dışarıdan gelen, müşteri, ziyaretçi ve tedarikçileri de kapsar. Firmamıza gelen müşteri, ziyaretçi ve tedarikçiler ziyaretçi tutanağı imzalatılarak içeri alınmaktadır.

OHS measures involves clients, visitors and suppliers come from outside. Clients, visitors and suppliers from outside are taken in by signing Visitor Record.

Yeni proses ekipman değişiklik veya ilave durumlarında İSG değişiklerinin kontrol altına alınması için değişiklerin yönetimi tanımlanmıştır. Yapılan değişiklikler için gerekli risk tanımlamaları ve sistem revizyonları gerçekleştirilmektedir. Belirlen uygulamalar devreye alınmaktadır.

Management of the changes has been identified in order to take OHS changes under control in case of new process, equipment or change or addition. Necessary risk definitions and system revisions are carried out for these changings. Determined applications are put into use.

KKD kullanım, kontrol ve dağıtım yöntemleri tanımlanmış ve teslimatları kayıtlarılarak yapılmaktadır. Periyodik olarak yapılan denetimlerle kullanımları kontrol altına alınmaktadır.

Use, control and distribution methods of PPE have been identified and they are delivered by recording at the same time. The usage of them are taken into control by periodically audits.

Sağlık ile ilgili faaliyetleri (ilk yardım dolabı, miat kontrolleri, periyodik muayeneler vb.) tanımlanmıştır. Periyodik olarak yapılan denetimlerle kullanımları kontrol altına alınmaktadır.

Health related activities (first-aid cabinet, expiration date controls, periodically examinations etc.) have been identified. Their usage are taken under control by periodically audits.

İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual

Referans / Reference :

SAT-SE-OP-0028 İSG-Çevre Faaliyetlerinin Kontrolü Prosedürü/[OHS-Environmental Activities Control Procedure](#)

SAT-SE-OP-0008 İş Ekipmanlarının Kullanımında Sağlık Ve Güvenlik Şartları Prosedürü/[The Procedure of Health and Safety Requirements on the Usage of Work Equipments](#)

SAT-SE-OP-0027 İş Sağlığı Ve Güvenliği Birimi Prosedürü/[Occupational Health and Safety Unit Procedure](#)

SAT-SE-FR-0045 İSG Faaliyet Takip Planı/[OHS Activities Follow-up Plan](#)

SAT-SE-FR-0084 İSG Kontrol Listesi/[OHS Check List](#)

SAT-SE-OP-0002 Kişisel Koruyucu Donanım İhtiyaçlarının Belirlenmesi Temini ve Dağıtımına İlişkin Usul ve Esaslar Prosedürü/[Methods and Principles Procedure for Determining the Need of Personal Protective Equipments](#)

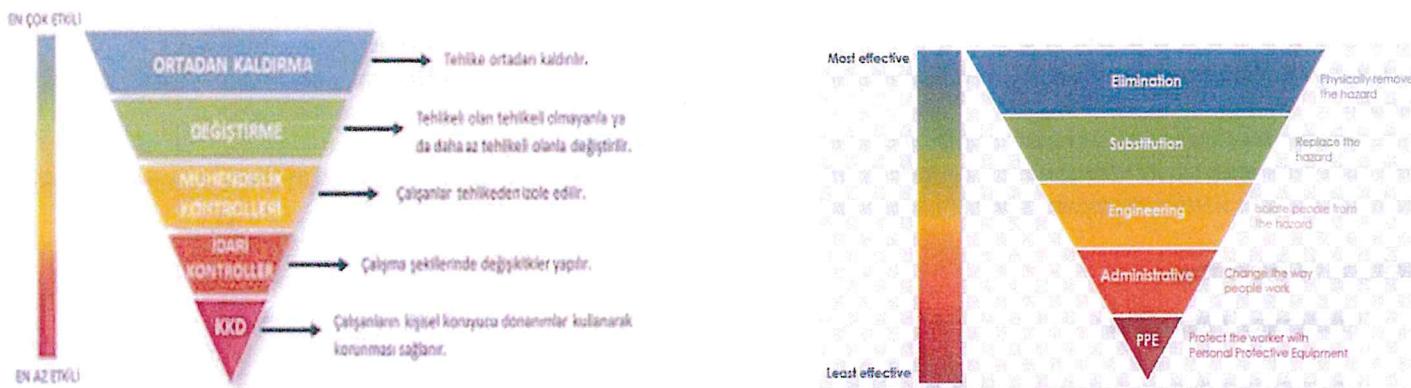
8.1.2 Tehlikelerin ortadan kaldırma ve İSG risklerini azaltma / *Elemination of dangerous situation and Reduce of OHS Risks*

Tehlikelerin ortadan kaldırılması ve isg risklerinin azaltılması için SAT fabrikasında da “Kontrol Hiyerası” yöntemi kullanılmaktadır.

Risk değerlendirmeler sonuçları değerlendirilirken ,tehlikeli durumlara müdahale durumunda “Kontrol Hiyerası” yöntemi kullanılır.

Eliminate hazards and also for reducing OHS risks SAT factory "Control Hierarchy" method is used.

When evaluating results of the risk assessment, intervention in case of dangerous situations "Hierarchy of Control" method is used.



8.1.3 Değişim yönetimi / *Elemination of dangerous situation and Reduce of OHS Risks*

İSG performansını etkileyen planlı değişikliklerin kontrolü için değişim yönetimi yapılması gerekmektedir. Değişim yönetimi yapılması gereken hususlar ;

Proseste değişiklik ,

Ekipmanlarda değişiklik ,

Yasal ve diğer şartlarda değişiklik ,

Kazalar ve ramak kala olayları ,

Yeni ürünler ,

Hammaddeler gibi hususlarda değişiklik olması durumunda Değişim Yönetimi Prosedürü uygulanır.

Change management is required to control planned changes affecting OHS performance. Change management needs to be done;

Different in process,

Different equipment,

Changes in legal and other terms,

Accidents and near misses,

New products,

In case of changes in raw materials, the Change Management Procedure is applied.

Referans / Reference:

Referans / Reference:

SAT-SE-OP-0014 İSG ve Çevre Değişikliklerin Kontrolü Prosedürü

SAT-SE-OP-0014 Control procedure of HSE Changings

8.1.4 Satın Alma /Purchase

İSG yönetimini sağlamak için ürün ve hizmet alımlarında izin sistemi uygulanmaktadır.

Eğer makina satın alımı yapılıyorsa makinanın İSG'yi etkileyen faktörleri için güvenlik kontrolü yapılmaktadır. Güvenlik kontrolü yapılan makinalara güvenli makina sticker'i yapıştırılmaktadır.

Kimyasal satın alımı yapılıyorsa , satın alma sürecinden önce HSE incelemesi ve şartların uygunluğunun değerlendirilmesi yapılmaktadır.

Hizmet satın alımlarında fabrikada bulunan iş izin sistemi kurallarına göre hareket edilmektedir.

Yüklenicilerle ve dışardan sağlanan hizmetler ile ilgili işlerde yapılan sözleşmelerde İSG hususları değerlendirilir. Her yıl yüklenicilere ve dışardan sağlanan hizmet sağlayan firmara SAT tarafından fabrika kuralları hakkında iş güvenliği eğitimi verilir.

Permission system is applied for product and service procurement to ensure OHS management.

If the machine is purchased, a safety check is made for the factors affecting the OSH. Safety machine sticker is affixed to the machines where safety control is made.

If chemical purchases are made, the HSE review and assessment of the eligibility of the conditions are made prior to the purchase process.

In the procurement of services, the rules of the work permit system in the factory are acted upon.

OHS issues are evaluated in the contracts concluded with contractors and external services. Every year, SAT and occupational safety trainings are given to the contractors and the outsourced company by the SAT about the factory rules.

Referans / Reference:

Referans / Reference:

SAT-SE-OP-0012 Kimyasaların İzlenmesi Prosedürü

SAT-SE-OP-0012 Chemical Monitoring Procedure

SAT-SE-OP-0012 Yasaklı Ve Kısıtlı Malzeme Yönetim Prosedürü

SAT-SE-OP-0012 Prohibited and Limited Substances Management Procedure

SAT-SE-OP-0019 Altışveren İş sağlığı ve Güvenliği Prosedürü

SAT-SE-OP-0019 Occupational Health and Safety Procedures for Subcontractor

SAT-SE-OP-0019 Altışveren İş sağlığı ve Güvenliği Faaliyetleri Prosedürü

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 25 / 29
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

SAT-SE-OP-0019 *Occupational Health and Safety Procedures for Subcontractor*

8.2. Acil durum hazırlığı ve Müdahale / Preparation for Emergency and Response

SUMİTOMO RUBBER AKO LASTİK SANAYİ VE A.Ş. da İSG ile ilgili kazalara ve acil durumlara maruz kalma ihtimalinin tayini ve bu hallerde ortaya çıkabilecek İSG etkilerinin önlenmesi veya hafifletilmesi için Acil Durum prosedürü oluşturulmuştur.

Emergency Procedure has been created in order to determine the possibility of exposure to OHS related accidents and emergencies in Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc. and also, to prevent or reduce OHS effects that may occur in these cases.

Acil durum kapsamı/*The scope of emergency case*

- Doğal Afetler (sel, su baskını, deprem)/ *Natural Disasters (flood, earthquake etc.)*
- Yangın/ *Fire*
- Sabotaj/Terör/ *Sabotage/Terror*
- Toplu gıda zehirlenmesi/ *Mass food poisoning*
- Yıldırım Düşmesi / *Stroke of Lightning*
- Komşu firmadan sıçrayabilecek tehlikeler / *Hazards that may splatter from neighbouring firms*
- Kurum ile ilgili diğer acil durumlar vb./ *Other emergencies that is related to company*

Acil bir durumla karşılaşıldığından karışıklığa meydan vermeden olaya müdahale edebilmek için bir Acil Durum Müdahale Ekibi (ADME) oluşturulmuştur. Acil Durumlardaki organizasyon yapısı aşağıda verilmektedir.

An Emergency Response Team (ERT) has been created in order to response to event by not allowing any confusion to happen in case of emergency. The structure of the organisation in case of emergency are given below.

Acil durum ekibinde görev alan personelin yanım ve ilk yardım eğitimleri sağlanmıştır.

Fire and first-aid training of Emergency Response Team personnel have been provided.

Özellikle kimyasallar konusunda acil durumların belirlenmesinde ve alınacak önlemlerin tespitinde malzeme güvenlik bilgi formlarındaki bilgilerden yararlanılır.

In order to determine emergency cases especially for chemicals and to determine the actions to be taken: the information of material safety data sheets is used.

Acil duruma hazır olma amacı için gerekli tatbikatlar periyodik aralıklarla planlanmış olup uygulanmakta ve kayıt altına alınmaktadır. Başarı durumu değerlendirilip, gerekliyse düzeltici önleyici faaliyetler başlatılır ve takibi yapılır.

Necessary drills are planned to be carried out periodically and recorded in order to be ready for emergency. After assessing the performance, correcting activities are started in case of need and they are followed up.

Acil duruma hazır alma amacı ile Acil Durum Planları, acil durumlarda ulaşım için Acil Durum telefon listeleri oluşturulmuştur.

Emergency Plan has been prepared in order to be ready for emergencies and Emergency Phone lists have been prepared in order to ensure communication in case of emergency.

Referans / Reference:

Referans / Reference:

SAT-SE-OP-0010 Acil Durum Prosedürü

SAT-SE-OP-0010 Emergency Procedure

SAT-SE-SD-0034 Acil Durum Toplanma Bölgesi

SAT-SE-SD-0034 Emergency Assembly Point

SAT-SE-SD-0045 Sabotaj Müdahale Talimatı

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 26 / 29
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

SAT-SE-SD-0045 Sabotage Response Instruction

SAT-SE-SD-0037 Yangın müdahale talimatı

SAT-SE-SD-0037 Fire Response Instruction

SAT-SE-SD-0038 Doğal olaylara müdahale talimatı

SAT-SE-SD-0038 Natural Events Response Instruction

SAT-SE-SD-0047 İlk yardım Güvenlik Talimi

SAT-SE-SD-0047 First-aid Safety Instruction

SAT-SE-SD-0039 İş kazaları müdahale talimi

SAT-SE-SD-0039 Work Accidents Response Instruction

SAT-SE-FR-0058 Acil Durum Telefon Listesi

SAT-SE-FR-0058 Emergency Phone List

Bölüm 09 Performans Değerlendirme / Chapter 09 Performance Evaluation

9.1 İzleme , Ölçme Analiz ve Değerlendirme / Monitoring, Measurement Analysis and Evaluation

9.1.1 Genel / General

İSG faaliyetlerinin başarı derecesini ölçmek için İSG hedefleri belirlenmiş ve performans grafikleri ile islenmektedir. Yasal yönetmelik gereklilikleri de izleme kapsamına alınmıştır.

OHS targets and has been determined in order to measure the achievement of OHS activities and, it is treated with performance graphic. The requirements of legal regulations have been taken under monitoring scope.

SUMİTOMO RUBBER AKO LASTİK SANAYİ VE A.Ş. 'de İSG üzerinde önemli etkileri olan faaliyetleri izlemek için, İSG Faaliyet Planı kullanılır. Plana uygun olarak periyodik ölçümler takip edilir.

In Sumitomo Rubber Ako Tyre Industry and Trade Inc, OHS Activity Plan is used in order to monitor the activities which has remarkable effects on OHS. Periodically measurement are followed up according to the plan.

İSG yönetim isteminde kullanılan her türlü ölçüm ekipmanı Kalite Yönetim sisteminde tanımlanan kalibrasyon yöntemine uygun olarak iç veya dış kalibrasyonu yapılmakta ve her türlü ekipmanın bakımı iç veya dış hizmet olarak alınmakta olup kayıtları tutulmaktadır.

Internal and external calibration of all kind of measurement equipments used in OHS management system are carried out due to the calibration methods determined in Quality Management System and, the maintenance of all kind of equipments are performed as internal or external service and they are recorded.

İzleme ve ölçme ile ilgili faaliyetlerin takibini etkin bir şekilde yapabilmek için İzleme ve Ölçme Prosedürü" yayınlanmış ve uygulanmaktadır.

Monitoring and Measuring Procedure has been published and carried out in order to follow the measuring and monitoring activities effectively.

Referans / Reference:

SAT-SE-FR-0045 İSG Faaliyet Takip Planı/*OHS Activity Follow-up Plan*

SAT-SE-FR-0039 İş Sağlığı Ve Güvenliği Hedef İzleme Tablosu/*Occupational Health and Safety Target Monitoring Table*

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / OHS Manual	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 27 / 29
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

9.1.2 Uygunluğun değerlendirilmesi / Assessment of Conformity

İSG yönetim sistemi kapsamında uygulanan yürürlükteki yasal yönetmelikler firmamızın mevcut durumu ile kıyaslanarak İlgili Yasal ve Diğer Yükümlülükler Listesi içeriklerinde takip edilmektedir.

Legal regulations in force which are carried out within the scope of OHS management system are followed up in the contents of Relevant Legal and Other Requirements List by comparing the current situation of our company.

Periyodik aralıklarla mevcut durumun (uygunluğun) kontrolü yapılarak güncellenir.

They are updated by checking the current situation (conformity) periodically.

Yeni veya değişen Yasal yönetmeliklerin durumları anlaşmalı olan yetkin kurumun bildirimleri ile kontrol altına alınır. Yeni yönetmelik veya değişiklik durumlarında listelerin uygunluğu yeniden gözden geçirilerek güncellenir. Gerekli uygulamalar sisteme dahil edilir.

The situation of new or changed Legal regulations are taken under control by the notifications from contracted authorized establishment. The lists are updated after reviewing the conformity in case of new regulation or amendments. Necessary applications are added to the system.

Uygunluğun değerlendirilmesi için Yasal ve Diğer Şartlar/Uygunluğun Değerlendirilmesi Prosedürü oluşturulmuş ve yayınlanmıştır.

In order to assess the conformity: Legal and Other Requirements / Conformity Assessment Procedure is prepared and published.

Referans / Reference :

SAT-SE-OP-0026 İsg Çevre Mevzuatı ve Diğer Şartların Uyumu ve Gözden Geçirme Prosedürü/*Procedure of OHS Environment Legislation and Conformity and Revision of Other Requirements*.

SAT-SE-FR-0051 İSG ile İlgili Yasal ve Diğer Yükümlülükler Listesi/*OHS Related Legal and Other Requirements List*

9.2. İç Tetkik / Internal Audit

9.2.1. Genel / General

Sumitomo Rubber AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. planlanmış düzenlemelere ve ISO 45001 :2018 standartına ve ilave şartlara (müşteri özel şartları vb.) göre oluşturulan İSG yönetim sisteminin şartlarına uyulduğunu ve etkin olarak uygulama ve sürdürülmesini teyit etmek için bir plan dahilinde en az yılda bir kez tetkikler gerçekleştirilir.

Sumitomo Rubber AKO Lastik Tyre Industry and Trade Inc. Conducts audits at least annually within a plan to confirm the compliance with the planned regulations and the requirements of the OHS management system established in accordance with ISO 45001:2018 standard and additional requirements (Customer specific requirements , type approvals , etc.).

Referans / Reference :

SAT-QA-OP-0004 İç Denetim Prosedürü

SAT-QA-OP-0004 Internal Audit

9.2.1. İç Denetim Programı / Internal Audit Programme

HSE patrol sonuçları , risk değerlendirme sonuçları , kaza veya ramak kala olayları ve hedefler göz önüne alınarak denetleme sıklığı artırılabilir. Yılda 1 kez iç denetim yapılmaktadır.

HSE patrol results, risk assessment results, accidents or near misses and targets can be increased by taking into account the frequency of inspections. Internal audits are conducted once a year.

9.3. Yönetimin Gözden Geçirmesi / Management Review

ŞİRKET İÇİ /INTERNAL

İSG Yönetim Sisteminin uygunluğunun, yeterliliğinin ve etkinliğinin devam ettiğini teminat altına almak için yılda en az bir kez veya bölünmüş aralıklarla İSG yönetim sistemi gözden geçirme toplantıları yapılır.

Review meetings for OHS management system are held at least once a year or periodically in order to guarantee the maintenance of conformity, sufficiency and effectiveness of OHS Management System.

Yönetimin Gözden Geçirmesi toplantısında ele alınan konular:

Subjects to be handled in Management Review meeting:

İSG Konuları; / *OHS Subjects*

- Önceki yönetim gözden geçirmelerinin takip işlemleri,
- İSG iç ve dış hususlar ,
- İSG uygulamalarındaki başarı derecesi,
- İç tetkiklerin sonuçları ve kuruluşun uymakla yükümlü olduğu yasal ve diğer şartlara olan uygunluğun değerlendirilmesi sonuçları,
- Danışma ve çalışanların katılımı ,
- İç tetkik sonuçları ,
- Risk ve fırsatlar ,
- Sürekli iyileştirme için fırsatlar,
- Kaynakların yeterliliği
- Risk değerlendirmelere ilişkin yasal ve diğer şartlardaki gelişmeler de dahil değişen durumlar,
- Olaylar , uygunszuluklar , düzeltici faaliyetler ve sürekli iyileştirme.
- *Follow-up of previous management reviews,*
- *OHS internal and external issues,*
- *Degree of success in OHS practices,*
- *The results of the internal audits and the results of the evaluation of the compliance with the legal and other conditions that the organization is obliged to comply with,*
- *Consultation and participation of employees,*
- *Internal audit results,*
- *Risks and opportunities,*
- *Opportunities for continuous improvement,*
- *Adequacy of resources*
- *Changing situations, including developments in legal and other conditions related to risk assessments,*
- *Incidents, nonconformities, corrective actions and continuous improvement.*

Bu raporlarda belirtilen konular için gerekli tedbirler alınarak gereken iyileştirme faaliyetleri gerçekleştirilir.

Improvement actions are performed after taking necessary actions for the matters specified in these reports.

Bu içerik Yönetimin Sorumluluğu prosedüründe tanımlanmıştır.

This content is defined in Management Responsibility Procedure.

Referans / Reference :

SAT-QA-OP-0008 Yönetimin Sorumluluğu

SAT-QA-OP-0008 Management Responsibility

Bölüm 10 İyileştime / Chapter 10 Improvement

10.1 Genel / General

 SUMITOMO RUBBER AKO Lastik Sanayi ve Ticaret A.Ş. İş Sağlığı ve Güvenliği El Kitabı / <i>OHS Manual</i>	Doküman No / Document No: Sayfa No / Page No:	SAT-SE-MS-0001.01 Sayfa 29 / 29
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------

SUMİTOMO RUBBER AKO LASTİK SANAYİ VE TİCARET A.Ş. /SUMITOMO RUBBER AKO TYRE INDUSTRY AND TRADE INC. shall make effort in order to:

- İSG yönetim sistemi performans ve etkiliğini artırmak için ,
 - Oluşan veya oluşabilecek istenmeyen etkileri düzeltmek , önleme veya azaltmak ,
 - ISO 45001:2018 şartlarını karşılamak ve bunula birlikte gelecekteki ihtiyaç ve beklenileri iyileştirmek , iyileştirme fırsatları her zaman değerlendirilmeye çalışılır.
- Raise performance and effectiveness of the environmental management system,*
Prevent, reduce and correct unwanted effects that occurred or may be occurred,
Meet ISO 45001:2018 requirements and needs and expectations for the future at the same time and also, put the opportunities to good use.

Referans / Reference :

SAT-HG-FR-0002 Fabrika iyileştirme – Kaizen Müracaat Formu

SAT-HG-FR-0002 Factory Improvement – Kaizen Proposal Sheet

SAT-HG-SD-0002 Fabrika Geneli iyileştirme Süreçleri İçin Öneri –İş akış Şeması

SAT-HG-SD-0002 Suggestion of Factory General Improvement Process – Work Flow Chart

10.1 Olay , Uygunluk ve Düzeltici Faaliyet

SAT fabrikasında veya SRI fabrikalarında uygunluk olması durumunda,

Kaza raporu veya uygunluk durum raporu yayınlanır. Yayınlanan rapor olayların meydana gelişleri, sonuçları ve bir daha meydana gelmemesi için gerekli önlemleri içermektedir.

Her fabrika ve her bölüm olay ile ilgili durumu kendi çalışma sahası için değerlendirir. Durumu HSE departmanına raporlar. Önlemlerini araştırır ve uygular.

Güvenlik patrolü ve tehlikeli durum bildirim formları düzeltici faaliyetler içibn gereklilik veriyi ve bilgiyi sağlar.

Bu 2 aktivitenin sonuçları, sorumluları ve termin tarihleri yayınlanır.

In case of nonconformity in SAT plant or SRI plants,

Accident report or non-compliance report is published. The published report includes the occurrence of events, their consequences and the necessary measures to prevent them from occurring again.

Each factory and each department evaluates the event-related situation for its own site. Reports the situation to the HSE department. Investigates and applies measures.

The safety patrol and distress notification forms provide the necessary data and information for corrective actions.

The results, responsible and deadlines of these 2 activities are published.

ŞİRKET İÇİ /INTERNAL